

Barcarole

für hohe Stimme und Orchester (1910)

Text von A. F. von Schack

Joseph Marx

(1882–1964)

English version, Addie Funk.

Dreamily (not dragging).
Träumerisch (nicht schleppend).

Gesang.
 Voice.

Piano.

pp *p* *ausdrucksvoll expressively*

gradually stronger
nach und nach steigend

simile *mf*

f *ff* *nach*

lassen relaxing *legato*

The musical score is written in G major (one sharp) and 9/8 time. It consists of four systems of staves. The first system shows the vocal line (treble clef) and piano accompaniment (grand staff). The piano part begins with a *pp* dynamic and includes a *legato* marking. The second system continues the piano accompaniment, with dynamics ranging from *mf* to *f*. The third system features a *ff* dynamic and includes a *nach* marking. The fourth system concludes with a *lassen relaxing* instruction. The vocal line is mostly rests, indicating it is to be sung in a dreamily, non-dragging manner.

*1) Auch mit Orchesterbegleitung in G-dur erschienen. — Published also with orchestra accompaniment in G major.

legatissimo
mp cresc.
mf poco marcato

Round my oars as they fall in
 Um der fal-len-den Ru - der

rit.
p.
mf
l.H.
a tempo
7
mp
poco rit.
a tempo
7

dip - ping, tremb - ling and spark - ling bright riv - u - lets glance,
 Spit - zen zit - - tert und leuch - - tet ein schim-mern-der Glanz

legato

swift - ly wave on wave is slip - ping to and fro in a flut - ter-ing dance.
 flieht bei je-dem Schlag mit Blit - zen hin von Wel-len zu Wel-len im Tanz.

poco rit.

In my bo - som to love-beats

a tempo

mf
mp

Mir im Bu - sen von Lie - bes -

danc - ing, flut - ters my heart — like the flood — to and fro,

won - - ne zit - tert und leuch - tet das Herz — wie die Flut;

cresc.

cresc. e poco rit.

ju - bi - lant up to the stars I am glanc - - ing,

a tempo

f

ff

ju - belt hin-auf zu den Ster - - nen und Son - - nen,

all of my be - - ing with pas - - sion a - glow.

mf

p

bebt zu ver - gehn — in der wo - - - - gen - den Glut.

mp

nach und nach langsamer gradually slower

mf

poco rit.

rit.

à tempo
(etwas rascher) (somewhat faster)

leicht cresc.

mp

mf

Yon - der now through the green of the pla - za
Schon am Fel - sen durchs Grün der Pla-ta - ne

poco rit.

a tempo

see I her roof slender pil-lars a-bove, and the flick-er-ing light on pi-
 seh ich das säu - - - le-ge-tra-ge-ne Dach, und das flim-mern-de Licht am Al-

staccato *legato*

az - za tells me that still a - wake is my -
 ta ne kün - det, daß die Ge-lieb - te noch
 (der)

non legato *legato* *non legato* *legato* *poco rit.*

love.
 wach,
a tempo

mp

rit.

leicht lightly
a tempo

gradually stronger
nach und nach

mp cresc. mf

This system contains the first two staves of music. The upper staff is a treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The lower staff is a bass clef with the same key signature and time signature. The music features a steady eighth-note bass line and a more complex upper line with chords and melodic fragments. Performance markings include 'leicht lightly a tempo', 'gradually stronger nach und nach', 'mp cresc.', and 'mf'.

steigernd

f

This system contains the third and fourth staves of music. The notation continues from the previous system. The upper staff has more active melodic lines with some slurs. The lower staff has a consistent bass line with some chordal textures. Performance markings include 'steigernd' and 'f'.

ff

This system contains the fifth and sixth staves of music. The music becomes more intense with thicker chords and more active upper lines. Performance marking includes 'ff'.

f assai mf

This system contains the seventh and eighth staves of music. The music concludes with a final chordal texture. Performance markings include 'f assai' and 'mf'.

a tempo
rit.
mp
sempre legato

Haste thee, my boat, love knows no de -
Wie - - - ge mein Kahn, und - birg' uns ver -

mp
mp

lay - - - ing, fold us in si - - - lence, mid -
schwie - - - gen, birg' uns, se - - - li-ge

mf

sum - - - mernight's grace; sweet - it
Nacht des Au - gust; süß - wohl

is on waves to be sway - - - ing, but far
 ist's auf Wel - - - len sich wie - - - gen, a-ber

sweet - - - er, sweet - - - er is her
 sü - - - Ber, sü - - - Ber an ih sei - - - rer em -
 ossia ner

f *cresc.* *poco rit.* *sfz* *breit.* *molto rit.*

brace.
 Brust.
a tempo

ff

sempre ff *ff* *sfz*